

Diese Bekanntmachung auf der TED-Website: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:398264-2012:TEXT:DE:HTML>

**I-Bozen: Dienstleistungen von Architektur-, Konstruktions- und Ingenieurbüros und Prüfstellen
2012/S 242-398264**

Auftragsbekanntmachung – Versorgungssektoren

Dienstleistungen

Richtlinie 2004/17/EG

Abschnitt I: Auftraggeber

I.1) Name, Adressen und Kontaktstelle(n)

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE
Bahnhofplatz 1

Zu Händen von: RA Arturo Piero Mazzucato

39100 Bozen

ITALIEN

Telefon: +39 0471062210

E-Mail: ava@bbt-se.com

Fax: +39 0471062211

Internet-Adresse(n):

Hauptadresse des Auftraggebers: www.bbt-se.com

Weitere Auskünfte erteilen: die oben genannten Kontaktstellen

Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für ein dynamisches Beschaffungssystem) verschicken: die oben genannten Kontaktstellen

Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: die oben genannten Kontaktstellen

I.2) Haupttätigkeit(en)

Sonstige: Einrichtung des öffentlichen Rechts, Brenner Basistunnel

I.3) Auftragsvergabe im Auftrag anderer Auftraggeber

Der Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer Auftraggeber: nein

Abschnitt II: Auftragsgegenstand

II.1) Beschreibung

II.1.1) Bezeichnung des Auftrags durch den Auftraggeber:

Überprüfung der eisenbahntechnischen Interoperabilität gemäß den europäischen Normen.

II.1.2) Art des Auftrags und Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung

Dienstleistungen

Dienstleistungskategorie Nr 12: Architektur, technische Beratung und Planung, integrierte technische Leistungen, Stadt- und Landschaftsplanung, zugehörige wissenschaftliche und technische Beratung, technische Versuche und Analysen

Hauptort der Ausführung, Lieferung oder Dienstleistungserbringung: Italien und Österreich.

NUTS-Code AT,IT

II.1.3) Angaben zum öffentlichen Auftrag, zur Rahmenvereinbarung oder zum dynamischen Beschaffungssystem (DBS)

Die Bekanntmachung betrifft einen öffentlichen Auftrag

II.1.4) **Angaben zur Rahmenvereinbarung**

II.1.5) **Kurze Beschreibung des Auftrags oder Beschaffungsvorhabens:**

Gegenstand der Ausschreibung ist die Vergabe des Vertrags zur Durchführung der folgenden Leistungen:

- a) Überprüfung der Interoperabilität des Schienensystems des Brenner Basistunnels zwecks entsprechender "EG"-Erklärung. Diese Überprüfung ist gemäß den gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften in Bezug auf das transeuropäische Hochgeschwindigkeitsbahnsystems, Teilsystem Infrastruktur, durchzuführen;
- b) Überprüfung der Interoperabilität des Schienensystems des Brenner Basistunnels zwecks entsprechender "EG"-Erklärung. Diese Überprüfung ist gemäß den gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften in Bezug auf das transeuropäische Hochgeschwindigkeitsbahnsystems, Teilsystem Energie, durchzuführen;
- c) Überprüfung der Interoperabilität des Schienensystems des Brenner Basistunnels zwecks entsprechender "EG"-Erklärung. Diese Überprüfung ist gemäß den gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften in Bezug auf das transeuropäische Hochgeschwindigkeitsbahnsystems, Teilsystem streckenseitige Zugsteuerung/Zugsicherung und Signalgebung, durchzuführen.

II.1.6) **Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)**

71000000

II.1.7) **Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)**

Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen (GPA): ja

II.1.8) **Angaben zu den Losen**

Aufteilung des Auftrags in Lose: nein

II.1.9) **Angaben über Varianten/Alternativangebote**

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2) **Menge oder Umfang des Auftrags**

II.2.1) **Gesamtmenge bzw. -umfang:**

Geschätzter Wert ohne MwSt: 3 000 000 EUR

II.2.2) **Angaben zu Optionen**

Optionen: nein

II.2.3) **Angaben zur Vertragsverlängerung**

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.3) **Vertragslaufzeit bzw. Beginn und Ende der Auftragsausführung**

Laufzeit in Monaten: 156 (ab Auftragsvergabe)

Abschnitt III: Rechtliche, wirtschaftliche, finanzielle und technische Angaben

III.1) **Bedingungen für den Auftrag**

III.1.1) **Geforderte Kautionen und Sicherheiten:**

Siehe vollständige Ausschreibung.

III.1.2) **Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen und/oder Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften:**

Siehe vollständige Ausschreibung.

III.1.3) **Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird:**

Siehe vollständige Ausschreibung.

III.1.4) **Sonstige besondere Bedingungen:**

Für die Ausführung des Auftrags gelten besondere Bedingungen: nein

III.2) **Teilnahmebedingungen**

- III.2.1) **Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister**
Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Siehe vollständige Ausschreibung.
- III.2.2) **Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit**
Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Siehe vollständige Ausschreibung.
- III.2.3) **Technische Leistungsfähigkeit**
Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Siehe vollständige Ausschreibung.
- III.2.4) **Angaben zu vorbehaltenen Aufträgen**
- III.3) **Besondere Bedingungen für Dienstleistungsaufträge**
- III.3.1) **Angaben zu einem besonderen Berufsstand**
Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten: nein
- III.3.2) **Für die Erbringung der Dienstleistung verantwortliches Personal**
Juristische Personen müssen die Namen und die beruflichen Qualifikationen der Personen angeben, die für die Erbringung der Dienstleistung verantwortlich sind: ja

Abschnitt IV: Verfahren

- IV.1) **Verfahrensart**
- IV.1.1) **Verfahrensart**
Offen
- IV.2) **Zuschlagskriterien**
- IV.2.1) **Zuschlagskriterien**
Niedrigster Preis
- IV.2.2) **Angaben zur elektronischen Auktion**
Eine elektronische Auktion wird durchgeführt: nein
- IV.3) **Verwaltungsangaben**
- IV.3.1) **Aktenzeichen beim Auftraggeber:**
AP129
- IV.3.2) **Frühere Bekanntmachung(en) desselben Auftrags**
nein
- IV.3.3) **Bedingungen für den Erhalt von Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen**
Schlusstermin für die Anforderung von Unterlagen oder die Einsichtnahme: 14.2.2013 - 23:59
- IV.3.4) **Schlussstermin für den Eingang der Angebote oder Teilnahmeanträge**
15.2.2013 - 12:00
- IV.3.5) **Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können**
Deutsch. Italienisch.
- IV.3.6) **Bindefrist des Angebots**
in Tagen: 180 (ab dem Schlussstermin für den Eingang der Angebote)
- IV.3.7) **Bedingungen für die Öffnung der Angebote**
Tag: 19.2.2013 - 10:00
Ort

Bahnhofplatz 1, 39100 Bozen (Italien).

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen: ja

Bieter und deren bevollmächtigte Vertreter.

Abschnitt VI: Weitere Angaben

VI.1) Angaben zur Wiederkehr des Auftrags

Dies ist ein wiederkehrender Auftrag: nein

VI.2) Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird: ja

Angabe der Vorhaben und/oder Programme: TEN -T Transport.

VI.3) Zusätzliche Angaben:

Die Ausschreibung ist ausschließlich digital erhältlich. Nach Registrierung im Ausschreibungsmodul <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> können die Ausschreibungsunterlagen heruntergeladen werden.

VI.4) Rechtsbehelfsverfahren/Nachprüfungsverfahren

VI.4.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren

Tribunale Regionale di giustizia amministrativa, sezione autonoma di Bolzano

Via Claudia de Medici 8

39100 Bozen

ITALIEN

Telefon: +39 0471319000

Fax: +39 0471972574

VI.4.2) Einlegung von Rechtsbehelfen

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Gemäß decreto legislativo 2 luglio 2010 Nr. 104.

VI.4.3) Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt

Tribunale Regionale di giustizia amministrativa, sezione autonoma di Bolzano

Via Claudia de Medici 8

39100 Bozen

ITALIEN

Telefon: +39 0471319000

Fax: +39 0471972574

VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

12.12.2012

Avviso nel sito web TED: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:398264-2012:TEXT:IT:HTML>

**I-Bolzano: Servizi architettonici, di costruzione, ingegneria e ispezione
2012/S 242-398264**

Avviso di gara – Settori speciali

Servizi

Direttiva 2004/17/CE

Sezione I: Ente aggiudicatore

I.1) Denominazione, indirizzi e punti di contatto

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE

Bahnhofplatz/Piazza Stazione 1

All'attenzione di: Avv. Arturo Piero Mazzucato

39100 Bozen/Bolzano

ITALIA

Telefono: +39 0471062210

Posta elettronica: ava@bbt-se.com

Fax: +39 0471062211

Indirizzi internet:

Indirizzo generale dell'ente aggiudicatore: www.bbt-se.com

Ulteriori informazioni sono disponibili presso: I punti di contatto sopra indicati

Il capitolato d'oneri e la documentazione complementare (inclusi i documenti per il sistema dinamico di acquisizione) sono disponibili presso: I punti di contatto sopra indicati

Le offerte o le domande di partecipazione vanno inviate a: I punti di contatto sopra indicati

I.2) Principali settori di attività

Altro: Einrichtung des öffentlichen Rechts, Brenner Basistunnel

I.3) Concessione di un appalto a nome di altri enti aggiudicatori

L'ente aggiudicatore acquista per conto di altri enti aggiudicatori: no

Sezione II: Oggetto dell'appalto

II.1) Descrizione

II.1.1) Denominazione conferita all'appalto dall'ente aggiudicatore:

Verifica di interoperabilità ferroviaria ai sensi della normativa europea

II.1.2) Tipo di appalto e luogo di consegna o di esecuzione

Servizi

Categoria di servizi n. 12: Servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria, anche integrata; servizi attinenti all'urbanistica e alla paesaggistica; servizi affini di consulenza scientifica e tecnica; servizi di sperimentazione tecnica e analisi

Luogo principale di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi: Italia ed Austria

Codice NUTS AT,IT

II.1.3) Informazioni sugli appalti pubblici, l'accordo quadro o il sistema dinamico di acquisizione (SDA)

L'avviso riguarda un appalto pubblico

II.1.4) **Informazioni relative all'accordo quadro**

II.1.5) **Breve descrizione dell'appalto o degli acquisti:**

L'appalto ha per oggetto l'aggiudicazione del contratto concernente l'esecuzione dei seguenti servizi:

- a) la verifica di interoperabilità ferroviaria del tunnel di base del Brennero ai fini della relativa dichiarazione «CE», da svolgersi ai sensi della normativa europea, in riferimento al sistema ferroviario transeuropeo ad alta velocità, sottosistema infrastruttura;
- b) la verifica di interoperabilità ferroviaria del tunnel di base del Brennero ai fini della relativa dichiarazione «CE», da svolgersi ai sensi della normativa europea, in riferimento al sistema ferroviario transeuropeo ad alta velocità, sottosistema energia;
- c) la verifica di interoperabilità ferroviaria del tunnel di base del Brennero ai fini della relativa dichiarazione «CE», da svolgersi ai sensi della normativa europea, in riferimento al sistema ferroviario transeuropeo ad alta velocità, sottosistema controllo-comando e segnalamento a terra;

II.1.6) **Vocabolario comune per gli appalti (CPV)**

71000000

II.1.7) **Informazioni relative all'accordo sugli appalti pubblici (AAP)**

L'appalto è disciplinato dall'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

II.1.8) **Informazioni sui lotti**

Questo appalto è suddiviso in lotti: no

II.1.9) **Informazioni sulle varianti**

Ammissibilità di varianti: no

II.2) **Quantitativo o entità dell'appalto**

II.2.1) **Quantitativo o entità totale:**

Valore stimato, IVA esclusa: 3 000 000 EUR

II.2.2) **Opzioni**

Opzioni: no

II.2.3) **Informazioni sui rinnovi**

L'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.3) **Durata dell'appalto o termine di esecuzione**

Durata in mesi: 156 (dall'aggiudicazione dell'appalto)

Sezione III: Informazioni di carattere giuridico, economico, finanziario e tecnico

III.1) **Condizioni relative all'appalto**

III.1.1) **Cauzioni e garanzie richieste:**

Vedi Bando integrale di gara

III.1.2) **Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia:**

Vedi Bando integrale di gara

III.1.3) **Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto:**

Vedi Bando integrale di gara

III.1.4) **Altre condizioni particolari:**

La realizzazione dell'appalto è soggetta a condizioni particolari: no

III.2) **Condizioni di partecipazione**

- III.2.1) **Situazione personale degli operatori economici, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale**
Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: Vedi Bando integrale di gara.
- III.2.2) **Capacità economica e finanziaria**
Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: Vedi Bando integrale di gara.
- III.2.3) **Capacità tecnica**
Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: Vedi Bando integrale di gara.
- III.2.4) **Informazioni concernenti appalti riservati**
- III.3) **Condizioni relative agli appalti di servizi**
- III.3.1) **Informazioni relative ad una particolare professione**
La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione: no
- III.3.2) **Personale responsabile dell'esecuzione del servizio**
Le persone giuridiche devono indicare il nome e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio: sì

Sezione IV: Procedura

- IV.1) **Tipo di procedura**
- IV.1.1) **Tipo di procedura**
Procedura aperta
- IV.2) **Criteri di aggiudicazione**
- IV.2.1) **Criteri di aggiudicazione**
Prezzo più basso
- IV.2.2) **Informazioni sull'asta elettronica**
Ricorso ad un'asta elettronica: no
- IV.3) **Informazioni di carattere amministrativo**
- IV.3.1) **Numero di riferimento attribuito al dossier dall'ente aggiudicatore:**
AP129
- IV.3.2) **Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto**
no
- IV.3.3) **Condizioni per ottenere il capitolato d'onere e la documentazione complementare**
Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti: 14.2.2013 - 23:59
- IV.3.4) **Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione**
15.2.2013 - 12:00
- IV.3.5) **Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte o delle domande di partecipazione**
tedesco. italiano.
- IV.3.6) **Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta**
in giorni: 180 (dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte)
- IV.3.7) **Modalità di apertura delle offerte**
Data: 19.2.2013 - 10:00
Luogo
Piazza Stazione n. 1 – 39100 Bolzano, Italia
Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte: sì
Offerenti e loro rappresentanti autorizzati.

Sezione VI: Altre informazioni

VI.1) Informazioni sulla periodicità

Si tratta di un appalto periodico: no

VI.2) Informazioni sui fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea: sì
Indicare il o i progetti e/o il o i programmi: TEN -T Trasporti

VI.3) Informazioni complementari:

Gli atti di gara sono disponibili esclusivamente in forma digitale. Ad avvenuta registrazione nel modulo Bandi di gara <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> si può procedere a scaricare gli atti di gara.

VI.4) Procedure di ricorso

VI.4.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso

Tribunale Regionale di giustizia amministrativa, sezione autonoma di Bolzano
Via Claudia de Medici 8
39100 Bolzano
ITALIA
Telefono: +39 0471319000
Fax: +39 0471972574

VI.4.2) Presentazione di ricorsi

Informazioni precise sui termini di presentazione dei ricorsi: Ai sensi del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 e ss.mm.

VI.4.3) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione dei ricorsi

Tribunale Regionale di giustizia amministrativa, sezione autonoma di Bolzano
Via Claudia de Medici 8
39100 Bolzano
ITALIA
Telefono: +39 0471319000
Fax: +39 0471972574

VI.5) Data di spedizione del presente avviso:

12.12.2012